

## CUPRINS

*Editorial*..... 7/8

### *Philologia Perennis*

MARIA ALDEA, BOGDAN HARHĂȚĂ, DANIEL-CORNELIU LEUCUȚA,  
LILLA-MARTA VREMIR, Primii pași în realizarea ediției electronice  
a *Lexiconului de la Buda* (1825) ..... 9

DANILO DE SALAZAR, *Echinoxul nebunilor* și alte povestiri de Anatol E.  
Baconsky. O epopée cosmică a ființei..... 17

MIOARA DRAGOMIR, Principiile și normele ilustrării prin citate –  
importanța și necesitatea citatelor în *Dicționarul limbii române* al  
Academiei..... 33

MARIANA FLAIȘER, Tendințe în lexicografia medicală românească  
actuală..... 45

ADELINA EMILIA MIHALI, Relația antroponim, toponim, nume  
comercial în Borșa..... 53

IOAN MILICĂ, Proverbe și anti-proverbe ..... 63

MIHAELA MOCANU, Publicistica eminesciană. Un model de analiză  
situațională ..... 79

OANA PANAIȚE, Evoluția limbii române literare în versiuni succesive  
ale *Scării raiului*. Nivelul lexical (III) ..... 89

MARIANA PASINCOVSCHI, Paul Goma: Din Calidor – *Epopoea*  
*Mănenilor* ..... 99

ANTONIO PATRAȘ, Privind înapoi, modernitatea: E. Lovinescu, sociolog... 111

SABINA ROTENȘTEIN, Numele propriu în procesul traducerii biblice..... 121

MIHAELA CĂTĂLINA TĂRCĂOANU, Paradigma filosofiei limbajului  
(concepția coșeriană)..... 133

MIHAELA TEODOR (CHIRIBĂU–ALBU), Un labirint al labirinturilor..... 145

### *Interculturalia*

CARMEN DĂRĂBUȘ, O distopie balcanic-universală – Miroslav Krleža,  
*Banchet în Blituania*..... 155

LAURENȚIU HANGANU, Imaginație romantică și autoritate..... 163

MICHAEL METZELTIN, THEDE KAHL, Formarea numărului gramatical  
în limbile romanice standard. O comparație tipologică..... 171

IOANA MOLDOVANU–CENUȘĂ, Influența franceză în cadrul arhitecturii  
limbii române. Teoria „relatinizării” sau a „reromanizării”..... 183

ANDREEA POENARU, Timpul și spațiul în poezia puritană..... 195

MONICA SPIRIDON, În căutarea „*Tărâmului pustiu*”: Memoria urbană  
în ficțiunea postmodernă..... 201

ALAIN VUILLEMIN, De la *Darkness at Noon* (1941) de Arthur Koestler  
la *L’Aveu* (1968) de Lise și Artur London și la *L’Évasion  
silencieuse* (1990) de Lena Constante: procesele staliniste  
reflectate în literatura europeană..... 209

### *Dosar:*

#### *Plurilingvismul – între deziderat și realitate*

FELICIA DUMAS, Bilingvismul simultan din naștere: strategii familiale  
de amenajare și de conservare în context școlar monolingvistic..... 221

PIERRE FRATH, Argumente pentru plurilingvism..... 231

CHRISTIAN TREMBLAY, Concluzii la cea de a treia Întâlnire  
Europeană a Plurilingvismului..... 249

*Dosar:*

*Românistica – stare de fapt*

- ENRIQUE JAVIER NOGUERAS VALDIVIESO, OANA URSACHE, Despre limba și cultura română la Universitatea din Granada..... 257

*Recenzii*

- Șerban AXINTE, *Definițiile romanului. De la Dimitrie Cantemir la G. Călinescu*, Iași, Editura Timpul, 2011, 324 p. (Adrian Jicu) ..... 265
- George BĂDĂRĂU, *Rădăcinile fantasticului românesc*, Iași, Editura ALFA, 2010, 234 p. (Mihaela Teodor (Chiribău-Albu)) ..... 267
- Ion BUDAI-DELEANU, *Opere: Țiganiada, Trei viteji, Scrieri lingvistice, Scrieri istorice, Traduceri*, ediție îngrijită, cronologie, note și comentarii, glosar și reperi critice de Gheorghe Chivu și Eugen Pavel, studiu introductiv de Eugen Simion, București, Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, Colecția „Opere fundamentale”, 2011, 1354 p. (Ana-Maria Minuț) 269
- Camelia BURGHELE, *Șapte zile în Țara Silvaniei/ Hét Szilágyságban/ Seven days in the Land of Sylvania*, Zaláu, Editura „Caiete Silvane”, 2011, 180 p. (Narcisa Știucă) ..... 272
- Daniela Ștefania BUTNARU, *Toponimia bazinului hidrografic al Neamțului*, Iași, Editura Alfa, 2011, 208 p. (Luminița Botoșineanu) 273
- Carte românească de învățătură. Duminicile preste an și la praznice împărătești și la svenți mari. Cu dzisa și toată cheltuiala lui Vasilie, Voievodul și Domnul Țării Moldovei, din multe scripturi tălmăcită din limba slavonească pre limba românească de Varlaam, Mitropolitul de Țara Moldovei. Se tipărește cu Binecuvântarea Preafericitului Părinte Daniel, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române. II. Textul. Ediție îngrijită și glosarde Stela Toma. Prefață și studiu de Dan Zamfirescu*, Editura „Roza Vânturilor”, București, 2011, 448 p. (Lucia-Gabriela Munteanu)... 276
- Condica Vistieriei Moldovei la 1803* (Corneliu ISTRATI, ed.), Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2010, 420 p. (Iustina Burci) ..... 278
- Nicolae CONSTANTINESCU, *Folclorul, cum poate fi înțeles. Studii și articole de etnologie românească: 1968-2008*, ediție, rezumat în limba engleză și postfață de Ioana-Ruxandra Fruntelată, București, Editura Universității din București, 2011, 341 p. (Constantin

<i>Eretescu</i> ) .....	280
Ioana COSTA, <i>Papyrus, pergament, hârtie. Începuturile cărții</i> , București, Editura Humanitas, 2011, 168 p. ( <i>Lucia-Gabriela Munteanu</i> ).....	283
Elena DĂNILĂ, <i>Probleme de gramatică a limbii române</i> , București, Editura Academiei Române, 2011, 226 p. ( <i>Violeta Romila</i> ) .....	285
Mircea A. DIACONU, <i>I.L. Caragiale. Fatalitatea ironică</i> , București, Cartea românească, 2012, 206 p. ( <i>Sebastian Drăgulănescu</i> ) .....	287
Mihaela GLIGOR (ed.), <i>Mircea Eliade Between the History of Religions and the Fall into History</i> , Cluj Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2012, 204 p. ( <i>Ana Maria Fomin</i> ) .....	289
Doris MIRONESCU, <i>Viața lui M. Blecher. Împotriva biografiei</i> , Iași, Editura Timpul, 2011, 204 p. ( <i>Antonio Patraș</i> ) .....	292
„Nouvelle revue d’onomastique”, 53/2011, 340 p. ( <i>Daniela Butnaru</i> )	295
Jana PÁLENÍKOVÁ, Daniela SITAR-TĂUT (eds.), <i>Exilul literar românesc – înainte și după 1989</i> , Univerzita Komenského v Bratislave, 2011, 194 p. ( <i>Daniela Sitar-Tăut</i> ) .....	298
Nicoleta PĂLIMARU, <i>Valeriu Anania. Opera literară</i> , Cluj-Napoca, Editura Limes/Renașterea, 2011, 236 p. ( <i>Amalia Drăgulănescu</i> )...	301
Ionuț POMIAN, <i>Dinamica unor structuri gramaticale. Cu un set de teste didactice</i> , Pitești, Editura Paralela 45, 2011, 181 p. ( <i>Valentin Roman</i> ) .....	303
Petronela SAVIN, <i>De gustibus disputandum. Frazeologia românească privitoare la alimentație</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2011, 283 p. ( <i>Luminița Drugă</i> ) .....	306
Eugen SIMION, <i>Ion Creangă. Cruzimile unui moralist jovial</i> , Iași, Princeps Edit, 2011, 178 p. ( <i>Vasile Spiridon</i> ) .....	308
Narcisa ȘTIUCA, Adrian STOICESCU (eds.), <i>Exigențele și utilitatea lecturii etnologice. In honorem N. Constantinescu</i> , București, Editura Universității, 2012, 194 p. ( <i>Camelia Burghete</i> ) .....	311
Roxana M. VERONA, <i>Parcours francophones: Anna de Noailles et sa famille culturelle</i> , Paris, Honoré Champion, 2011, 280 p. ( <i>Monica Spiridon</i> ) .....	312
Lidia VIANU, <i>The AfterMode. Present Day English Fiction</i> , București, Editura pentru Literatură Contemporană, 2012, 490 p. ( <i>Irina-Ana Drobot</i> ) .....	314
Jean Moorcroft WILSON, <i>Virginia Woolf. Life &amp; London. Bloomsbury and Beyond. With Illustrations, Maps and Guides</i> , revised edition, London, Cecil Woolf, 2011, 256 p. ( <i>Irina-Ana Drobot</i> ) .....	318

### Book Notes

- Doina COBEȚ, Laura MANEA, *Dicționar general de sinonime al limbii române (DGS)*, Chișinău, Editura Gunivas, 2013, 2112 p. (Ofelia Ichim) ..... 321
- Emanuela ILIE, *Dicționarul critic al poeziei ieșene contemporane. Autori. Cărți. Teme*, Iași, Editura Fundației Culturale Poezia, 2011, 336 p. (Ofelia Ichim) ..... 321
- Bogdan CREȚU, *Inorogul la Porțile Orientului. Bestiarul lui Dimitrie Cantemir, studiu comparativ*, vol. I: *Premise. Bestiae Domini*, 250 p., vol. II: *Bestiae Diaboli*, 498 p., Iași, Editura Institutul European, 2013 (Ofelia Ichim) ..... 322